

Italiano



emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL

Grazie per aver acquistato un emporia prodotto!

Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il telefono in funzione. La descrizione italiano, fare riferimento alla pagina 02.

emporiaCOMFORT
Simplify your communication.®


Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu



› PANORAMICA DEL CELLULARE

- 1 **Altoparlante**
- 2 **Display** (schermo)
- 3  **Tasto di risposta/OK**
 - Avviare o rispondere a una chiamata
 - Nel menu: confermare la selezione
 - Durante lo stand-by: aprire l'**elenco delle chiamate**
- 4  **Frecce**
 - Spostarsi tra i **contatti** e nel menu
 - Durante lo stand-by, aprire il menu con 
 - Durante lo stand-by, aprire i **contatti** con 
- 5  **Tasto Chiudere/Indietro/Eliminare**
 - Durante la chiamata: terminare
 - Nel menu: tornare indietro
 - Durante l'immissione di numeri o lettere: eliminare
- 6  **Pulsanti di selezione rapida**
- 7 **Tasto**  (segreteria telefonica)
- 8  **Tasto di accensione/spengimento**
- 9 **Torcia elettrica**
- 10 **Preso per il cavo di caricamento USB**
- 11 **Collegamento auricolare**
- 12  **Pulsante di emergenza**
- 13 **Altoparlante**
- 14  **Tasto torcia elettrica**

- 15  Pulsante fotocamera
- 16 Regolazione del volume  e 
- 17 Coperchio batteria

> Simboli sul display

-  Potenza segnale di rete
-  Roaming (estero)
-  Stato batteria
-  Chiamata persa
-  Trasferimento di chiamata
-  Nuovo messaggio
-  Profilo Modo silenzioso/sleep
-  Profilo: Modo bus/massimo
-  Profilo Modo riunione/teatro
-  Sveglia attivata
-  Bluetooth attivato
-  Bluetooth connesso

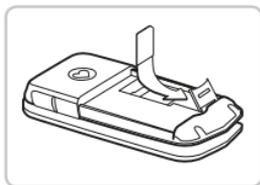
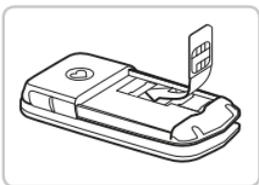
> Simboli sul display esterno

I simboli sono visibili solo a telefono chiuso e si spengono quando il telefono viene aperto.

- 05:47 Ora
- NAME Chiamata in arrivo
-  Chiamata persa
-  Nuovo messaggio
-  Batteria quasi scarica
-  Batteria in caricamento
- 505 Chiamata di emergenza
-  07:45 Sveglia
- ZzZz Interrompi

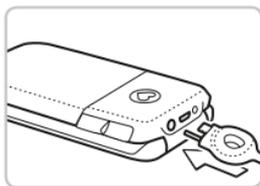
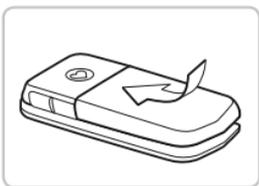
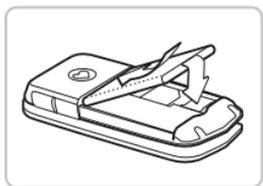
1. PRIMI PASSI

› Inserimento della scheda SIM



- Rimuovere il coperchio della batteria
- Inserire la scheda SIM nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso
- Inserire la scheda dei dati nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso

› Inserimento e caricamento della batteria



- Inserire la batteria; i contatti della batteria devono toccare i contatti dorati del cellulare
- Spingere il coperchio della batteria fino alla posizione di scatto
- Inserire il cavo di caricamento nella presa USB situata nella parte superiore del telefono

! *Attenzione: prima di mettere l'apparecchio in funzione, lasciare la batteria in carica per almeno 4 ore. Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie previsti per l'utilizzo con questo modello specifico.*

› Accensione del telefono

- Premere il tasto  per almeno 2 secondi per accendere il telefono.
- Per spegnerlo, premere nuovamente  per 2 secondi.

› Al primo utilizzo di una scheda SIM nuova:

Immettere il codice PIN (numero di identificazione personale) a 4 cifre ⇒ Confermare con 

i *Il codice PIN è una combinazione di numeri a 4 cifre avente lo scopo di impedire ad altre persone di accendere il telefono. Possono essere effettuati al massimo 3 tentativi. Dopo il terzo tentativo fallito sarà possibile sbloccare la scheda SIM unicamente con il codice PUK. Il codice PIN e il code PUK sono reperibili nei documenti ricevuti dal proprio operatore telefonico.*

⇒ Selezionare la **Lingua** con  e  ⇒ 

⇒ **Imposta ora** ⇒ 

⇒ **Imposta data** ⇒ 

⇒ Selezionare la **Dimensione testo** con  e :

Piccolo o **Grande** ⇒ 

› Risparmio energetico

Se non viene immesso alcunché per alcuni secondi, lo schermo si spegne in modo da risparmiare energia. In caso di chiamata in arrivo o premendo un tasto qualsiasi, lo schermo si riattiva automaticamente.

2. UTILIZZO

Durante la modalità stand-by l'apparecchio è acceso, ma non viene eseguita alcuna applicazione (telefonia, SMS ecc.).

› Utilizzo da menu

Premere  per aprire il menu.

- Spostarsi tra le voci di menu: utilizzare  e/o .

Nella parte superiore dello schermo viene visualizzata la voce di menu attualmente selezionata.

- Premere  per aprire la voce di menu.
- È possibile selezionare direttamente le voci del menu tramite i relativi numeri.
- Nella parte inferiore del display vengono mostrate le opzioni selezionabili con  o .
- Per tornare alla modalità di stand-by, premere ripetutamente  o chiudere il telefono.

› Doppia funzione dei tasti

Alcuni tasti hanno funzioni aggiuntive se vengono premuti a lungo:

Tasto : ascoltare la segreteria telefonica

Tasto : + per il prefisso, ad es. +39 per l'Italia

Tasto torcia elettrica : luce fissa a telefono acceso

3. EFFETTUARE CHIAMATE

> Chiamata in arrivo

- Rispondere: aprire il telefono
- Rifiutare: premere  o chiudere il telefono
- Disattivare temporaneamente la suoneria:
premere il tasto  (laterale)

> Terminare la chiamata

Premere  o chiudere il telefono

> Composizione

Immettere il numero telefonico (incl. il prefisso locale)
mediante la tastiera ⇒ Avviare la chiamata con .

> Ricomposizione del numero

Premere  in stand-by

per visualizzare l'elenco delle chiamate.

⇒ Selezionare un numero con  e .

⇒ Avviare la chiamata con .

> Vivavoce

Durante una chiamata, aprire le opzioni con 
e attivare/disattivare la funzione vivavoce.

4. MESSAGGI SMS

› **Voci di menu: Scrivi messaggio, Ricevuti, Non inviati, Inviati, Elimina messaggi, Modelli, Numeri bloccati per messaggi, Invia contatto via SMS, SMS nei contatti, Impostazioni messaggi**

› **Scrivere messaggi**



⇒ **Messaggi** ⇒ **Scrivi messaggio**

Immettere il testo del messaggio mediante la tastiera.

› **Scrivere con completamento automatico del testo**

Il completamento automatico del testo è un'opzione attivata di default.

- Toccare una volta il tasto numerico sul quale è presente la lettera desiderata. (per es.  per **i**)
- Le parole vengono proposte automaticamente dopo che sono stati premuti più tasti.
- Una parola è evidenziata in bianco. Se si tratta della parola desiderata, è possibile confermarla con il tasto  per digitare lo spazio.
- Se la parola evidenziata non corrisponde a quella desiderata, è possibile scorrere tra le parole proposte con i tasti freccia  e/o . Confermare quindi la selezione con il tasto spazio .

› Scrivere senza completamento automatico del testo

Se non desidera utilizzare il riconoscimento automatico del testo, è possibile disattivarlo dal menu **Impostazioni** ⇒ **Riconoscimento automatico del testo**.

Per immettere testo senza completamento automatico, premere più volte un tasto numerico.

(ad es. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  per Hallo).

I simboli variano a seconda della lingua.

Cambiare i metodi di inserimento con :

abc ⇒ solo minuscolo

Abc ⇒ maiuscolo e minuscolo

ABC ⇒ solo maiuscolo

123 ⇒ numeri

› Inviare messaggi

Opzioni ⇒ **Invia a**

⇒ Immettere il numero oppure aprire i contatti con **Cerca**.

› Ricevere messaggi

Informazione con segnale acustico e simbolo 

• aprire subito con 

• in **Messaggi** ⇒ **Ricevuti** Visualizzare l'elenco

5. FOTOCAMERA E IMMAGINI

Il telefono è dotato di fotocamera. Le foto scattate sono reperibili nel menu alla voce **Immagini**.

› **Fotografare**

In stand-by, attivare la fotocamera con 

A fotocamera attiva:

- scattare una foto con 
- aprire le **opzioni** della fotocamera con 

Le opzioni disponibili sono: **Autoscatto, Effetto, Dimensioni, Qualità e Modalità notturna**

› **Immagini**

Il menu **Immagini** consente di salvare le immagini.

-  e/o  consentono di sfogliare le immagini
- Tramite  è possibile aprire le **Opzioni** relative all'immagine selezionata.

Sono disponibili le seguenti opzioni: **Visualizza, Invia, Immagine di sfondo, Foto contatto, Rinomina, Elimina, Elimina tutto e Memoria**

 *Mediante il cavo USB è possibile collegare il telefono a un computer per trasferirvi le proprie foto.*

 *È possibile aumentare lo spazio di memoria del cellulare utilizzando una scheda dati. Dette schede possono essere acquistate presso i negozi di articoli elettronici.*

6. STRUMENTI

- › **Voci di menu: Sveglia, Promemoria di compleanno, Calendario, Calcolatrice, Fotocamera, Bluetooth**

6.1 Sveglia

- **Impostazione dell'ora**

Attivare la sveglia ⇒ Immettere l'ora ⇒ Confermare con .

La sveglia suonerà quotidianamente all'ora indicata.

- **Off:** disattivare la sveglia

- Spegnere la sveglia in funzione con .

- Disattivare il suono con  o  (suona di nuovo dopo 5 minuti).

6.2 Bluetooth

Questa funzione consente di utilizzare dispositivi vivavoce dotati di Bluetooth senza bisogno di cavi.

- **Bluetooth on/off**

- **Connetti** ⇒ **Cerca nuovi dispositivi**

Cercare dispositivi con cui connettersi

⇒ Selezionare con .

I dispositivi accoppiati verranno riconosciuti e connessi automaticamente.

- **Gestisci dispositivi** ⇒ **Visibilità** ⇒ **On**

Rendere visibile il telefono per il collegamento con un dispositivo Bluetooth.

7. CONTATTI

- › Voci di menu: **Cerca nome, Nuovo contatto, Modifica contatto, Elimina, Invia contatto via SMS, Copia contatto, Numero personale, Pulsanti di selezione rapida, Contatti di emergenza, Impostazioni contatti e SMS nei contatti.**

- › **Salvare contatti (nome e numero)**



⇒ **Contatti** ⇒ **Nuovo contatto**

⇒ Immettere nome e numero

⇒ **Foto contatto:** selezionare Sì o No

Salvare ogni immissione con

- › **i** *Salvare nomi e numeri sempre con il prefisso internazionale, ad es. Italia +39).*

- › **Cercare contatti:**



⇒ **Contatti** ⇒ **Cerca nome**

⇒ Spostarsi tra le voci di menu con e

oppure immettere le lettere iniziali della voce cercata utilizzando la tastiera

(eventualmente sfogliare con)

⇒ Una volta selezionata la voce, avviare la chiamata con .

› **Pulsanti di selezione rapida**   

È possibile assegnare dei numeri utilizzati di frequente ai pulsanti di selezione rapida.

- **Salvataggio per selezione rapida**

⇒ Premere uno dei pulsanti di selezione rapida.

⇒ Immettere **Nome** e **Numero** oppure **Cercare** un contatto nella rubrica.

- **Modificare o eliminare pulsanti di selezione rapida**

⇒ Nel menu **Contatti**, aprire la voce **Pulsanti di selezione rapida**.

⇒ Scegliere un pulsante di selezione rapida e modificare o eliminare il collegamento con un contatto.

8. IMPOSTAZIONI

- › **Voci di menu: Modo silenzioso/sleep, Suonerie e avvisi, Volume ricevitore, Volume viva voce, Display e luce, Data e ora, Lingua, Dimensione testo, Riconoscimento del testo, Impostazioni fotocamera, Avviso di chiamata, Trasferimento di chiamata, Risposta automatica, N. privato, Testi di aiuto, Selezione rete, N. casella vocale, Contatti di emergenza, Pulsante di emergenza, Impostazioni di sicurezza, Impostazioni contatti, Codice di sicurezza, Ripristina**

8.1 Suonerie e avvisi

È possibile effettuare impostazioni personalizzate relativamente alle suonerie, agli avvisi e alla vibrazione oppure selezionare impostazioni predefinite (profili).

- › **Profilo Modo silenzioso/sleep**

Solo visualizzazione (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sul display esterno), nessun tono di risposta, nessuna vibrazione

- › **Profilo Modo riunione/teatro**

Visualizzazione (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sul display esterno), il dispositivo vibra, nessun tono di risposta

- › **Profilo Modo bus/massimo**

Tono dei tasti, tono per SMS e vibrazione attivati, volume chiamate impostato al massimo

8.2 Tono tasti

Impostare l'emissione di un segnale acustico (clic, suono, vocale) alla pressione di un tasto o selezionare la modalità d'immissione silenziosa.

 *L'emissione vocale funziona solamente se sul telefono è selezionata la lingua inglese o tedesca.*

8.3 Risposta automatica

Per impostazione predefinita, la chiamata viene accettata non appena si apre il telefono. Questa opzione consente di modificare tale impostazione.

8.4 N. casella vocale

Immettere il numero della propria segreteria telefonica.

Il numero è indicato nei documenti forniti dal proprio operatore di telefonia mobile.

Premere a lungo il tasto  per ascoltare la segreteria telefonica.

8.5 Impostazioni di sicurezza

- **PIN:** attivare/disattivare richiesta PIN, modificare PIN
- **Codice telefono:** attivare/disattivare, modificare (impostazione predefinita: 1234)

8.6 Ripristina

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite del telefono (codice telefono predefinito: 1234).

9. FUNZIONE CHIAMATA DI EMERGENZA EMPORIA

Leggere attentamente le istruzioni e impostare la funzione di chiamata d'emergenza in base alle proprie esigenze.

È possibile salvare fino a 5 contatti di emergenza (famiglia, amici, istituzioni).

- In caso di emergenza, tenere premuto il pulsante di emergenza posto sul retro del telefono. (Funziona anche se il telefono è chiuso.)
- I 5 numeri preimpostati vengono chiamati automaticamente nell'ordine con cui sono stati salvati. Max. 3 passaggi con 5 numeri.
- Oltre ad effettuare la chiamata di emergenza viene inviato il messaggio (SMS):

«Chiamata di emergenza in arrivo. All'accettazione della chiamata sarà emesso un segnale di avviso. Premere 3 volte "0" per stabilire il collegamento.»

i *L'utente chiamato deve premere il tasto "0" 3 volte entro 60 secondi, altrimenti la chiamata verrà interrotta (per evitare che la chiamata d'emergenza venga inoltrata verso una casella di posta).*

- Dopo l'avvio della chiamata di emergenza, per un'ora il telefono emporia risponderà automaticamente ad ogni chiamata in arrivo. Per disattivare tale funzione, premere il pulsante  per circa 3 secondi o spegnere completamente e riaccendere il cellulare con .
- Per interrompere la chiamata d'emergenza tenere premuto il pulsante .

- Durante la chiamata d'emergenza risuonerà continuamente un segnale di avviso avente lo scopo di allarmare ulteriormente l'ambiente circostante e l'utente chiamato.
- Se non è stato salvato alcun contatto di emergenza, se il credito sulla propria carta prepagata è esaurito o se si è connessi senza autorizzazione a una rete estera (ad es. roaming non abilitato), premendo il pulsante di emergenza verrà chiamato il 112.

i *Se si desidera salvare istituzioni (polizia, vigili del fuoco ecc.) come contatti di emergenza, è necessario accordarsi prima con le stesse. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i costi che potrebbero insorgere chiamando inavvertitamente tali numeri.*

➤ **Salvataggio/modifica dei contatti di emergenza**

Nel menu **Impostazioni** ⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Salva contatto di emergenza**

⇒ Selezionare una voce (ad es. **Contatto di emergenza 1**)

con  

⇒ Selezionare **OK** con 

⇒ Scegliere se **Privato** o **Organizzazione di soccorso** 

⇒ Selezionare un contatto

➤ **Attivazione del pulsante di emergenza**

Nel menu **Impostazioni** ⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Pulsante di emergenza** ⇒ **On/Off**

10. GARANZIA E ASSISTENZA

› Indicazioni di sicurezza

- Spegnere il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche. Se il cellulare è acceso, tenerlo a una distanza minima di 20 cm da pacemaker.
- Non guidare mai un veicolo tenendo allo stesso tempo il cellulare in mano. Rispettare le leggi nazionali e le norme di circolazione.
- Spegnere sempre il telefono cellulare all'interno degli aerei.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi.
- Non puntare mai la torcia elettrica LED direttamente negli occhi di persone o animali (classe di protezione 3).
- Per evitare eventuali danni all'udito, non utilizzare il telefono cellulare a volume alto per periodi di tempo prolungati.
Non tenere il cellulare vicino all'orecchio se è attiva la modalità vivavoce o se è stato premuto il pulsante di emergenza.
- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può causare danni all'udito. Controllare il volume delle cuffie utilizzate.
- Il cellulare e gli accessori possono contenere componenti di piccole dimensioni. Tenere il cellulare al di fuori della portata dei bambini piccoli.
- Come precauzione, si consiglia di scollegare il caricabatterie dal cellulare durante i temporali.
- L'alimentatore agisce da interruttore tra il prodotto e l'alimentazione elettrica. Il collegamento alla rete elettrica deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.



› Garanzia

- La presente garanzia è valida solo se si utilizzano batterie emporia originali.
- Cellulare: 24 mesi
- Batteria: 6 mesi

› Assistenza

• Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria · www.emporia.eu

- **Germania:** 0800 · 4004711
- **Austria:** 0732 · 7777 17 · 446
- **Svizzera:** 08484 · 50004

› Destinazione d'uso

- Questo cellulare è robusto e progettato per l'utilizzo in mobilità. Tuttavia, deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno ecc.) e dagli urti.
- Non esporlo ai raggi diretti del sole.
- Un uso non conforme a quanto indicato può causare danni al prodotto. Inoltre ciò può comportare pericoli come ad esempio scossa elettrica, incendio ecc. Il prodotto non deve essere modificato, smontato o aperto.
- L'alimentatore è adatto unicamente all'utilizzo con una presa di corrente domestica allacciata alla rete pubblica da 100-240 Volt/50-60 Hz (10/16 A) in CA.

› Dotazione

- Cellulare
- Batteria: Li-Ion 3,7V / 1020mAh
- Cavo USB con adattatore CA USB
- Docking station

› **Dati tecnici**

- Dual Band GSM 900/1800 MHz
- Dimensioni: 104x53 x 18.4 mm
- Peso: 84 g
- Batteria: Li-Ion 3,7V / 1020 mAh (sostituibile)
- Antenna interna: SAR 1.170 W/kg (corpo), 0.071 W/kg (testa)
- Durata in stand-by: 280 ore *
- Durata in chiamata: 350 min. * (* La durata in chiamata può ridursi a seconda della copertura di rete e delle applicazioni attivate.)
- HAC (compatibilità con apparecchi acustici): T4/M4

› **Smaltimento**

• Smaltimento della confezione

Le confezioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere conferiti negli appositi contenitori della raccolta differenziata.



• Smaltimento delle batterie

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

L'utente è tenuto a conferire le batterie usate nei modi previsti dalla legge, ad esempio presso i centri di raccolta locali o negli esercizi commerciali.



• Smaltimento dell'apparecchio

Qualora in futuro il prodotto dovesse divenire obsoleto, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente, conferirlo ad un centro di riciclaggio o di raccolta dei materiali in cui i rifiuti vengano raccolti e trattati in modo ecologicamente responsabile.



11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria, dichiara che la struttura dell'apparecchio indicato di seguito soddisfa le direttive comunitarie vigenti specificate in basso.

› **Denominazione art.: Telefono cellulare dual band**

› **Codice art.: V66**

› **Direttive comunitarie pe**

Direttiva 1999/5/CE R&TTE sulle apparecchiature radio
e le apparecchiature terminali di telecomunicazione

› **Norme specifiche e norme di base EN armonizzate:**

- **Salute:** EN 50360 (2001) +A1 (2012); EN 50566 (2013); EN 62209-1 (2006); EN 62209-2 (2010); EN 62479 (2010)
- **Sicurezza:** EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) +A2 (2013)
- **EMC:** ETSI EN 301 489-1 V1.9.2; ETSI EN 301 489-7 V1.3.1; ETSI EN 301 489-17 V2.2.1; EN 55022 (2010); EN 55024 (2010)
- **Spettro radio:** ETSI EN 301 511 V12.1.1; ETSI EN 300 328 V1.9.1

Eveline Pupeter
emporia Telecom

CE 2200


18/08/2016, Linz/Austria

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Subject to mistakes, printing errors and technical changes.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

